

FREDERICK EAT SHOP
Grand Forks
G. N. EAT SHOP
Devils Lake
John Chagaris, Proprietor

Grand Pacific Eat Shop

Roland Harm, Manager
BISMARCK, NORTH DAKOTA

2202

February 17th, 1931.

Kola:

Was glad to receive your letter of January 28th. Have been here in Bismarck since January 3rd, attending the Legislature. Shall return to Yates within two weeks. Mr. Crawford has his new book out, "History of North Dakota" I do not think he mentions me in his book, altho he got much information from me relative to the old days. The policemen who were detailed to arrest and kill Sitting Bull carried 120 rounds of ammunition. Statement of Little Soldier, who speaks freely now. Herewith is the correct translation of question No. 2

Ate oyate kin lena tawe makiya ca, gluha iyo-ti ye wakiye.

My father has authorized his leadership of the nation (Sioux) to me and I am struggling hard to carry on.

Ate--means father. Oyate--Nation. Tawe makiya--Leadership. Iyo-ti ye wakiye--struggling against odds.

I shall be very glad to see you when you come next summer. I would like very much to talk to you about my own history of the Sioux Indians. My experiences that of Interpreter. Thanks for your kind respects to my family. Father is very feeble now. The Indians with whom you came in contact often speak of you as "The soldier-officer" Akicita-itancan. Write me at Yates. With best wishes and hoping that I will see you again this summer.

Ni-ta-kola,

Frank Zahn

13

10
3

2000
1344.55
658.45

656.